Supragingivální koncovka na scaling - Supragingivální špička
Supragingivale scaling tip - Типчик за супрагингивален скалинг
牙龈上洗牙機頭 – Supragingival ölçeklendirme ucu
Szupragingivális fogkőleszedő végződés
Стоматологічні насадки для скалінгу Скорпіон I

MD

Zdravotnický prostředek
Zdravotnicky prostriedok
Medisch hulpmiddel
Медицинско изделие
医疗器械
Tıbbi cihaz
Orvostechnikai eszköz
Медичний пристрій

Kompatibilita
Toepasbaarheid
Съвместимост
相容性
uygunluk
Kompatibilitás
Сумісність

I-SA	Satelec - NSK Varios - DTE
I-EM	EMS - Woodpecker
I-SI	Sirona Sirosonic
I-KP	Kavo Piezolux-Sonosoft - MECTRON
I-KA	Kavo Piezoled - Piezosoft
I-AIR	Kavo Soniflex 2000-2003
I-AIRw	W&H Synea-Prozeo NSK Ti-MAX S970-AS2000
I-LM	LM - Amdent

Nastavení výkonu stolu - Tabuľka nastavenia výkonu - Vermogen instellingen grafiek
Таблица с настройки на мощността - 功率设定表 - Güç ayar tablosu
Teljesítmény beállító táblázat - Таблиця регулювання потужності

Opotřebení koncovky Opotrebenie hrotu Tip slijtage Износване на типчетата 機頭磨損-Tipucu aşınması Végződés kopás Ступінь зношеності насадки	I-SA I-EM I-SI I-KP I-KA I-LM	I-AIR I-AIRw
	Výkon scaleru - Scaler kracht Мощност на скалера 洗牙機功率 - Ölçek gücü Fogkőleszedő teljesítmény Потужність на скалері	Výkon násadce - Síla násadca Handstuk kracht - Lezimgeïlingkeet Мощност на наконечника 洗度使用的 - El parçası gücü Kézdarab teljesítmény Потужність на наконечнику
Nepoužitý - Nepoužitá - Ongebruikt Неупотребяван - 未使用過的 kullanılmamış - Új - Нова	20 %	1
Středně použitý - Použitá Gemiddeld gebruikte - Средно употребяван 中度使用的 - Orta kullanılan Közepesen használt - Напів зношена	50 %	2
Hodně použitý - Opotřebená Veel gebruikt - Високо употребяван 高度使用的 - Çok kullanılmış Sokat használt - Сильно зношена	100 %	3

Indikace: Scorpion-i vložka je zubní koncovka na scaling pro ultrazvukové násadce. Koncovky můžou používat jen kompetentní kvalifikovaní lékaři (zubní lékaři, hygienici). Tento patentovaný hrot byl navržen tak, aby optimálně vibrace byla přizpůsobena koncovce v provozu. Přišroubujte koncovku na násadec pomocí momentového klíče. Je-li i vložka nová, upravte ultrazvuk na nastavení 20% výkonu nebo do stupně 1 pro pneumatické násadce, pak se koncovka přizpůsobí upraveníma nastavení výkonu v závislosti na nastavení výkonu v tabulce. Upozorňujeme, vyšší nastavení výkonu může způsobit nepohodlí pro pacienta. Vložka odstraní zubní kámen aniž by bylo nutné vyvíjet tlak. Aby se zabránilo příliš mnoho vzniku tepla je dobré zařadovávat v přiměřilu lécbu. Vložka by měl být nahazena, když je zlatý ukazatel opotřeben. **Dezinfekce - Čištění - Sterilizace**: Scorpion koncovka se dodává nesterilní a musí být dezinfikována, čištěna a sterilizována před každým použitím. Používejte pouze roztoky s prokázanou účinností pro čištění a dezinfekci nástrojů (např. DGHM, FDA nebo s označením CE). 1) Bezprostředně po invazivním výkonu, ponořte koncovku do dekontaminační lázně podle návodu výrobce (koncentrace, čas, teplota). mohou být také použity v ultrazvukové lázni. 2) Vyčistěte hrot pod tekoucí vodou, dokud není bez viditelných zbytků a dezinfekčních prostředků. 3) Umyte vložku ručně pomocí měkkého kartáče a čistícího roztoku podle pokynů výrobce (koncentrace, čas, teplota). 4) Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a odstraňte viditelné nečistoty a zbytky . 5) Vysušte koncovku měkkým hadříkem bez tkané nebo stlačeným vzduchem. 6) Vizuálně zkontrolujte. 7) Koncovku ve vhodném obalu sterilizujte v souladu s ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilizace koncovky pomocí autoklávu (parní sterilizace) při teplotě 134°C po dobu 3 - 18 minut. **Poznámka**: Nepoužívejte na implantáty a výplňové materiály. Likvidujte koncovky v souladu s platnými předpisy týkající se zdravotnických odpadů s infekčními riziky. Užití a aplikace přípravku jsou plně doložena v rámci odpovědnosti zubního lékaře. Odstáčíme jakoukoli odpovědnost v případě špatného používání výrobku.

Indikácie: Scorpion-i vložka je zubná koncovka na scaling pre ultrazvukové násadce. Koncovky môžu používať len kompetentní kvalifikovaní lekári (zubní lekári, hygienici). Tento patentovaný hrot bol navrhnutý tak, aby optimálna vibrácia bola prispôsobená koncovke v prevádzke. Priškrubujte koncovku na násadec pomocou momentového kľúča. Ak je i vložka nová, upravte ultrazvuk na nastavenie 20% výkonu, alebo do stupňa 1 pre pneumatické násadce, potom sa koncovka prispôsobí upraveníma nastaveniu výkonu v závislosti na nastavenie výkonu v tabuľke. Upozorňujeme, vyššie nastavenie výkonu môže spôsobiť nepohodlie pre pacienta. Vložka odstráni zubný kameň bez toho, aby bolo nutné vyvíjať tlak. Aby sa zabránilo príliš veľkému zahrievaniu, je dobré počas výkonu zaväčovať. Vložka by mala byť vymenená hneď, jako sa zlatý ukazateľ opotrebuje. **Dezinfekcia - Čistenie - Sterilizácia**: Scorpion koncovka sa dodáva nesterilná a musí byť dezinfikovaná, čistená a sterilizovaná pred každým použitím. Používajte iba roztoky s preukázanou účinnosťou pre čistenie a dezinfekciu nástrojov (napr. DGHM, FDA alebo s označením CE). 1) Bezprostredne po invazívnom výkone ponorte koncovku do dekontaminačného kúpeľa podľa návodu výrobcu (koncentrácia, čas, teplota). Môžu byť tiež použité v ultrazvukovom kúpeli. 2) Vyčistite hrot pod tečúcou vodou, až kým nie je bez viditeľných zbytkov a dezinfekčných prostriedkov. 3) Umyte vložku ručne pomocou mäkkej kefky a čistiaceho roztoku podľa pokynov výrobcu (koncentrácia, čas, teplota). 4) Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a odstráňte viditeľné nečistoty a zbytky . 5) Vysušte koncovku mäkkou handričkou bez tkaniva, alebo stlačeným vzduchom. 6) Vizuálne skontrolujte. 7) Koncovku vo vhodnom obale sterilizujte v súlade s ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilizujte koncovku pomocou autoklávu (parná sterilizácia) pri teplote 134°C po dobu 3-18 minút. **Poznámka**: Nepoužívajte na implantáty a výplňové materiály. Likvidujte koncovky v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa zdravotnických odpadov s infekčnými rizikami. Za aplikáciu prípravku je zodpovedný zubný lekár. Odmietame akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho používania výrobku.

Indicaties: De Scorpion-i insert is een tandheelkundige scaling tip voor ultrasone handstukken. Het gebruik is beperkt tot competente en gekwalificeerde vaklieden (tandartsen, mondhygiënisten). Deze gepatenteerde tip is ontworpen om optimale trillingen te genereren, zelfs als de tip slijt. Schroef de tip op het handstuk met behulp van de momentsleutel. Wanneer de i-insert nieuw is, pas uw ultrasone scaler tot 20% energie-instelling of fase 1 voor pneumatische handgreep, dan als het tuple draagt pas de energie-instelling volgens de tabel energie-instelling. Let op: een hogere kracht instelling kan ongemak voor de patiënt veroorzaken. Het optestuk Verwijdert tandsteen zonder druk uit te oefenen. Gebruik van water zal oversmatige verwarming voorkomen. Het inzetstuk moet worden vervangen als de goudkleurige Titanium Nitride gebruik indicator al geheel weggesleten is. **Ontsmetting - Schoonmaken - Sterilisatie**: De Scorpion tip wordt niet steriel geleverd en moet worden gedesinfecteerd, gereinigd en gesteriliseerd voor elk gebruik. Gebruik alleen oplossingen met bewezen efficiënte voor het reinigen en desinfecteren van instrumenten (bijv. DGHM, FDA en CE-keurmerk). 1) Onmiddellijk na de invasieve procedure, dompel de tip in een decontaminatie bad volgens de instructies van de fabrikant (concentratie, tijd, temperatuur). Ultrasoonbad kunnen ook worden gebruikt. 2) Maak de tip met stoomend water tot vrij van zichtbare puin en ontsmettingsmiddel residuen. 3) Was de insert handmatig met een zachte borstel en een reinigingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant (concentratie, tijd, temperatuur). 4) Spoel grondig met stoomend water en zichtbaar vuil te verwijderen en het schoonmaken resten. 5) Droog de tip met een zachte, pluisvrije tissue of met gefilterd perslucht. 6) Controleer visueel op vervuiling en corrosie. 7) Plaats de punt in de juiste verpakking voor medische apparatuur sterilisatie volgens ISO 11607 - EN 868. 8) Steriliseer de spuitkop autoclaaf (stoomsterilisatie) bij een temperatuur van 134°C gedurende 3 - 18 minuten. **Let op:** Niet gebruiken op implantaten en restauratie materialen. Gooi de tip weg volgens de geldende regelgeving met betrekking tot medisch afval. Wij nemen geen verantwoordelijkheid in geval van slecht gebruik van het product.

Индикации: The Scorpion-i е накрайник за скалиц, предназначен за ултразвукови наконечници. Употребата му е ограничена в рамките на компетентните и квалифицирани клиницисти (стоматолози, хигиенисти). Този патентован накрайник е проектиран да поддържа оптимални вибрации, дори когато върхът се износи по време на употреба. Завийте върха на накрайника с помощта на динамометричен ключ. Когато i-вдъхът е нов, коригирайте мощността на вашия ултразвуков скалер на 20% или етап 1 за пневматичен наконечник, след като върхът се износи, регулирайте настройките на мощността в съответствие с таблицата за настройки на мощността. Моля, обърнете внимание, че по-високите мощности могат да причинят дискомфорт на пациента. Типчето ще отстрани зъбния камък, без да е необходимо да се прилага натиск. За да се избегне излишното на твърде много топлина, трябва да поддържате добра ирригация по време на лечението. Типчетата трябва да бъдат заменяни, когато целият златно оцветен титаниево-нитридел индикатор се износи. **Почистване, дезинфекция и стерилизация** : Накрайниките Scorpion се доставят нестерилни и трябва да бъдат почистени, дезинфекцирани и стерилизирани преди всяка употреба. Използвайте само разтвори с доказана ефективност за почистване и дезинфекция на инструменти (например DGHM, FDA или със CE маркировка). 1) Веднага след инвазивна процедура, потопете типчето в дезинфекциращ препарат, както то ще престои в съответствие с инструкциите на производителя (концентрация, време, температура). Може да се използва ултразвукова вана. 2) Почистете типчето с течаща вода, докато се освободи от видими остатъци. 3) Гриижливо измийте с мека четка и почистващ разтвор, съгласно инструкциите на производителя (концентрация, време, температура). 4) Изплакнете обилно с течаща вода за отстраняване на видими замърсявания и почистване на остатъци от отпадания продукт. 5) Подсушете върха с мека кърпа без власинки или с филтрираи въздух. 6) Визуално проверете за замърсяване и корозия. 7) Поставете типчето в подходяща опаковка за стерилизация на медицински изделия съгласно ISO 11607 - EN 868. 8) Стерилизирайте, използвайки автоклав (стерилизация с пара) при температура 134 ° C в продължение на 3 - 18 минути. **Важно**: Да не се използва върху имплантати и възстановителни материали! Изхвърлянето на типчето да е в съответствие с разпоредбите по отношение на медицински отпадъци с инфекционен риск. Използването и прилагането на продукта е изцяло в отговорността на лекаря по дентална медицина. Ние отказваме всякаква отговорност в случай на неправилна употреба на продукта.

通用範圍：司利比恩i-系列是使用於超音波/音波手機的牙科洗牙機頭，僅限具有證照的專業人員使用（如牙醫師、潔牙士）專利的設計即使在尖端磨損的情況下繼續使用時，也能保持最佳的振動。使用扭力扳手，將洗牙機頭轉入洗牙手機上。對於新的洗牙機頭，超音波洗牙機的功率調至20%，氣動手機則調至第1段，之後隨著機頭尖端的磨耗，再根據洗牙機功率設定表調整。請注意過高的功率可能會導致患者的不適。潔牙時，不需要施力即能去除牙結石。冶療期間應該保持足夠的沖洗水量，避免過熱。洗牙機頭前端的金色氮化鈦指示全部磨耗時，應當立即更換。**滅菌-清潔-滅菌**：司利比恩洗牙機頭非無菌供應，但每次使用前必須進行消毒、清潔、滅菌等程序。有效的清潔與消毒器械方法（例如DGHM、FDA或CE的認定）。在侵入性治療後，將洗牙機頭放到依據廠商的說明書正確使用清潔劑(浸泡的濃度、時間及溫度)或超聲波清洗器，徹底泡走污。2. 利用流動的水沖洗，直到表面的污垢及殘餘清劑去除乾淨。3. 用軟式毛刷配合清潔劑刷洗表面，清潔劑需依據廠商的說明書正確使用(浸泡的濃度、時間及溫度)。4. 用流動的水徹底沖洗，清除可見的污垢和殘留的清潔劑。5. 用柔軟的無棉紙巾或經過濾的空氣徹乾洗牙機頭。6. 目視檢查表面是否有污垢或腐蝕的情況。7. 依據ISO11607-EN868規則，將洗牙機頭做正確包裝後滅菌處理。8. 洗牙機頭使用高溫高壓滅菌鍋，溫度為134℃3-18分鐘滅菌處理。**注意**：不可使用於植體或屬復體的表面清潔，廢棄物必須依據具有傳染性風險的醫療廢棄物規則處理。使用者必須正確操作本產品，如不當的使用方式，我們有權拒絕所有責任。

Endikasyonlar: Scorpion-i insert, ultrasonik el aletleri için bir diş ölçeklendirme ucudur. Kullanım, yetkili ve nitelikli uygulayıcılar (dişhekimleri, hijyenistler) ile sınırlıdır. Bu patentli uç ucu kullanımdayken bile optimum titreşimi korumak için tasarlanmıştır. Tork anahtarı kullanarak ucu el cihazına vidalayın. I-insert yeni olduğunda, ultrasonik ölçeklleyicinizi% 20'lik bir güç ayarına veya pudıaktık el aleti için 1. evreye ayarlayın; ardından ucu aşındığında Güç Ayarı Tablosuna göre güç ayarını yapın. Daha yüksek bir güç ayarı, hasta rahatsızlığına neden olabileceğini lütfen unutmayın. Ek parça, basıncın uygulanmasına gerek kalmadan tartarı alınmasını sağlar. Çok fazla ısı oluşumunu önlemek için, tedavi sırasında iyi bir sulama yapılmalıdır. Altın renkli Titanyum Nitrür kullanım göstergesi tamamen yıpranmışsa, parça yerine konmalıdır. **Dezenfeksiyon-Temizleme- Sterilizasyon:** Scorpion ucu steril olmayan olarak verilir ve her kullanımdan önce dezenfekte edilmeli, temizlenmeli ve sterilize edilmelidir. Aletlerin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için kanatlanmış verimlilikte olan çözeltileri kullanın(e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1)Invaziv işlemden hemen sonra, uçu imalatçının talimatlarına (konsantrasyon, süre, sıcaklık) göre bir dekontaminasyon banyosuna daldırın. Bir ultrasonik banyo da kullanılabilir. 2) Ucu görünen pislikten ve dezenfektan artıkları bulunana kadar akan su ile temizleyin 3) Ek parça, üreticinin talimatlarına (konsantrasyon, süre, sıcaklık) göre yumuşak bir fırça ve bir temizlik çözeltisi kullanarak elle yıkayın. 4) Görünür kir ve temizlik ürünü kalıntıların çıkarmak için akan su ile iyice yıkayın. 5) İpucu yumuşak, tüysüz doku veya filtrelenmiş basınçlı hava ile kurulayın. 6) Kir ve korozyon olup olmadığını görsel olarak kontrol edin. 7) İpucu tıbbi cihazlar için ISO 11607 - EN 868'e göre sterilizasyon için uygun ambalaja yerleştirin. 8) Otoklav (buhar sterilizasyonu) kullanarak ucu 134°C sıcaklıkta 3 - 18 dakika süreyle sterilize edin. **Not:** Implantlar ve restorasyf materyaller üzerinde kullanmayın. Uçu bulaşası bir risk taşıyan tıbbi atıklarla ilgili geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın. Ürünün kullanımı ve uygulanması, dişhekiminin sorumluluğu alındadır. Ürünün kötü kullanımı durumunda sorumluluğu reddediyoruz.

Utasítások: A Scorpion i-végződés fogkőleszedő végződés ultrahangos kézdarabokhoz. Kizárólag képzett gyakorlók használhatják (fogorvosok, dental hygiénikusok). A szabadalmaztatott végződést úgy tervezték, hogy az optimális rezgést biztosítsa, még a végződés kopása esetén is. Csavarja rá a végződést a kézdarabra a nyomatékkulcs segítségével. Amíg az i-végződés új, állítsa a készüléket 20 %-os teljesítményre vagy egyes fokozatra levegős kézdarabok esetén. Később, ahogy a végződés kopik, állítsa a teljesítményt a Teljesítmény Beállító Táblázat szerint. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a magasabb teljesítmény kellemetlen lehet a páciens számára. A végződés eltávolítja a fogkövet nyomás alkalmazásának szükségessége nélkül. A kezelés alatt alkalmazzon vízhűtést, hogy elkerülje a túlmelegedést. Cserélje a végződést, amikor az aranyszínű titánium-nitrid elhasználódás-jelző már nem látható. **Fertőtlenítés – Tisztítás – Sterilizálás**: A Scorpion végződést nem steriien szállítjuk, minden használat előtt fertőtlenítenu, tisztítani és sterilizálni kell. Csak olyan oldatot használjon, melynek tisztító- és fertőtlenítő képessége bizonyított (pl. DGHM, FDA vagy CE-jelöléssel). 1) A beavatkozás után azonnal tegye a végződést tisztító fürdőbe, a gyártó utasítása szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). Ultrahangos kád is használható. 2) Tisztítsa meg a végződést folyóvízzel, amíg szennyeződések és fertőtlenítő maradványok láthatóak rajta. 3) Mossa meg a végződést kézzel, egy puha kefével és tisztító oldattal a gyártó utasításai szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). 4) Öblítse le alaposan folyóvízzel, amíg szennyeződések és tisztítószer maradványok láthatóak rajta. 5) Szárítsa meg a végződést puha, szöszmentes anyaggal vagy szűrt, sűrített levegővel. 6) Ellenőrizze, hogy lát-e még szennyeződést vagy korrozót. 7) Helyezze a végződést az orvosi eszközökre megfelelő sterilizációs csomagolásba: EN11607 – EN868. 8) Sterilizálja a végződést autokláviban 134 °C-on, 3 - 18 percig. **Figyelem!** Ne használja implantátumokon és pótlásokon. A fertőző kockázatú orvosi hulladékokra vonatkozó szabályok szerint távolítsa el. A termék kárából gyakorló fogászati szakember felelősségével használható és alkalmazható. A termék nem megfelelő használatából eredő mindennemű felelősséget elhárítunk.

Показания: Стоматологічні насадки для скалінгу Скорпіон I (Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-AIP. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-AIPь. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-EM. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-KA. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-KП. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-CA. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-CI. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон I-ЛМ) рекомендуються для видалення зубного каменю. Їх використання обмежується виключно кваліфікованими практиками (зрурургами-стоматологами, гігієністами). Їх запатентована система дозволує зберегти оптимальну вібрацію, незважаючи на ступінь зношеності. Вкрутити насадку в наконечник за допомогою динамометричного ключа. Коли насадка Скорпіон I є новою, встановіть регулятор ультразвуку на 20% своєї потужності або в положенні 1, потім регулюйте його відповідно до зносу наконечника (див. Таблицю регулювання). Занадто висока інтенсивність може бути некомфортною для пацієнта. Працюйте насадкою без натискання. Підтримуйте рясне зрошення водою під час лікування, щоб уникнути значного нагрівання. Замініть насадку, коли індикатор зносу з нітриду титану золотистого кольору зникає. **Дезінфекція -Очищення- Стерилізація:** Насадка Скорпіон I поставляється нестерильною, її необхідно дезінфікувати, очистити та стерилізувати перед кожним використанням. Використовуйте лише ті розчини, що мають доведену ефективність для очищення та дезінфекції інструментів (наприклад, прийняті DGHM, FDA або з маркуванням CE). 1) Негайно після інвазивної процедури занурте насадку в ємність для звезпаржування відповідно до рекомендацій виробника (концентрація, час, температура). Також можна використовувати ультразвукову ванну. 2) Промийте насадку під проточною водою, доки вона не буде очищена від видимих уламків та залишків продукту знепродаження. 3) Вручну вимийте насадку м'якою щіткою та очищувальним розчином, як рекомендовано виробником (концентрація, час, температура). 4) Ретельно промийте проточною водою, поки не зникнуть видимі плями та залишки засобу для чищення. 5) Сушіть насадку м'якою гапчиною без ворсинок або фільтрованим стисненим повітрям. 6) Візуально перевірте наявтність забруднення та корозії. 7) Покладіть насадку в упаковку, придатну для стерилізації медичних виробів відповідно до стандарту ISO 11607 - EN 868. 8) Стерилізуйте насадку в автоклаві (парова стерилізація) при температурі 134 ° C протягом 3 - 18 хвилин. **Важливо:** Не використовуйте на імплантатах та реставраціях зубів. Утилізувати згідно з положеннями чинного законодавства про інфекційні відходи. Відповідальність за використання та застосування продукту лежить на користувачі. Виробник не несе відповідальності за будь-яке неправильне використання виробу.

Дата останнього перегляду інструкції 2019/07/23

СКОРПІОН
вул. Еміліо Фермі, 4, м.Романья 63540, ФРАНЦІЯ
тел./факс: +33 473 78 20 87
WEB: www.scorpion.fr

UA.TR.116

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА;
тел./факс:+38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua

IVODENT LTD
2/1, Kurinny Chornota Str., Ivano-Frankivsk, 76018, UKRAINE
Phone/ Fax: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua *WEB:* www.ivodent.com.ua

Notice d'utilisation Inserts-i

Instruction for use
Bedienungsanleitung
Instrucciones de empleo
Istruzioni per l'uso
Οδηγίες Χρήσης
Instruções de uso
Instruktioner
Návod na použití
Gebruiksaanwijzing
Инструкции за употреба
使用手冊
Kullanım için talimatlar
Használati utasítás
Інструкція з використання
Návod na požitie
使用手册
Naudojimo instrukcijos

SCORPION
Instruments dentaires

Insert de détartrage dentaire

Dental scaler tip - Scaler spitze - Insert de detartraje
Inserti per detattaggio - Ξύστρο αλατοξύωσης
Terminal de detartarização dentária
Scaler spidsen - Dentální koncovka na scaling
Dental scaling tip - Дентално типче за скалинг
洗牙機頭 – Dişleri ölçeklendirme ipucu
Fogászati fogkőleszedő végződés
Стоматологічна насадка для скалінгу
Špička na zubný kameň - 工作尖
Dantų paviršių valymo antgalis

Adaptable - *Compatible*
Kompatibel - Compatibilidad
Compatibilità -Συμβατότητα
Compatível - Kompatibel
Kompatibilní - Verenigbaar
Съвместимост - 兼容 -
ile uyumlu - Kompatibilis
Сумісна з КаЙТ насадкою
Kompatibilita - 兼容性
Sodrazinamas

Scorpion - 4, rue Enrico Fermi - 63540 Romagnat - FRANCE - www.scorpion.fr

CE 0459 (2015)

Rev/2019-07-23

Indications: L'insert Scorpion-i est préconisé pour le détartrage dentaire. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Son système breveté permet de conserver une vibration optimale malgré l'usure. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Lorsque l'insert i est neuf, régler votre générateur d'ultrasons à 20% de sa puissance ou position 1, puis régler celle-ci en fonction de l'usure de la pointe (Cf. tableau de réglage). Une intensité trop élevée risque d'incommoder le patient. Laisser l'insert travailler sur le tartre sans exercer de pression. Maintenir une bonne irrigation pendant le traitement pour éviter un échauffement trop important. Remplacer l'insert quand l'indicateur d'usure en nitrure de titane de couleur dorée à disparu. **Nettoyage – Désinfection - Stérilisation:** L'insert Scorpion est fourni non stérile et doit être désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). **1)** Immédiatement après l'acte invasif, immerger l'insert dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. **2)** Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. **3)** Laver manuellement l'insert à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). **4)** Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. **5)** Sécher l'insert avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. **6)** Vérifier visuellement l'absence de salissure et de corrosion. **7)** Placer l'insert dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. **8)** Stériliser l'insert à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 3 - 18 minutes. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

Indications: The Scorpion-i insert is a dental scaling tip for ultrasonic handpieces. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). This patented tip has been designed to maintain optimal vibration even as the tip wears in use. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. When the i-insert is new, adjust your ultrasonic scaler to a 20% power setting or stage 1, then as the tip wears adjust the power setting according to the Power Setting Table. Please note a higher power setting may cause patient discomfort. The insert will remove the tartar without the need to apply pressure. To avoid too much heat generation good irrigation should be maintained during the treatment. The insert should be replaced when the gold coloured Titanium Nitride usage indicator has all worn away. **Disinfection – Cleaning – Sterilization:** The Scorpion tip is supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). **1)** Immediately after the invasive procedure, immerse the device in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. **2)** Clean the device with running water until free of visible debris and disinfectant residues. **3)** Wash the device manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). **4)** Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. **5)** Dry the device with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. **6)** Visually check for dirt (and corrosion). **7)** Place the device in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilize the device using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 ° C for 3 - 18 minutes. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product.

Indikationen: Der Scaler Scorpion-i ist für die Entfernung des Dental Zahnsteins vorgesehen. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc). Sein Patentiertes System erlaubt eine Optimale Konservierung der schwingungen trotz der Abnutzung der Spitze. Schrauben Sie den Spitze in das Handstück mit dem Drehmomentschlüssel. Wenn der i Scaler neu ist, den Ultraschall Generator auf 20% von seiner Leistungsfähigkeit einstellen oder Einstellung 1 am pneumatisch Handstück, dann diesen im vorlauf der Abnutzung der Spitze regulieren (Siehe Regulierungstabelle). Eine zu hoche Intensität Einstellung könnte den Patienten stören. Die Scaler Spitze auf dem Zahnstein arbeiten lassen ohne druck ausüben. Eine gute Bewässerung behalten wärend der Pflege um eine zu hoche Erwärmung zu vermeiden. Die Scalerspitze ersetzen wann der Visuelle Abnutzungsindikator aus Titanium - Nitrit - Überzug von goldener Farbe verschwunden ist. **Desinfektion - Reinigung - Sterilisation:** Die Scorpion Spitze ist nicht in der Anlieferung steril oder antiseptisch verpackt und muss daher vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten eine anerkannt geprüfte Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE- Kennzeichnung). **1)** Nach invasiver und intraoralen Anwendung sofort den Aufsatz in einem Dekontaminationsbad nach Anleitung und Hinweis des Herstellers einlegen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. **2)** Spülen Sie die Spitze unter fließendem Wasser gründlich bis die sichtbare Beseitigung von Konkrementen, Desinfektionsmittel, Blut und Ablagerung zu erkennen ist. **3)** Waschen Sie von Hand die Spitze mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). **4)** Spülen Sie mit reichlich Wasser ab um sichtbare Schmutzspuren und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. **5)** Trocknen Sie die Spitze mit einem weichen, fusselfreien Tuch oder mit gefilterter Druckluft gut ab. **6)** Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. **7)** Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. **8)** Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 3 - 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und restaurative Materialien nicht verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich.

Uso: El inserto Scorpion-i se aconseja para la limpieza y el detartraje dental. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Se trata de un sistema patentado el cual permite conservar una vibración óptima a pesar del desgaste. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Cuando el inserto-i es nuevo, se aconseja regulen el generador de ultrasonidos a 20% de la potencia o posicion 1 para pieza de mano neumática, después regulen la potencia en función del desgaste de la punta (cuadro de reglaje en archivo adjunto). Una intensidad muy elevada puede incomodar al paciente. Dejen al inserto trabajar el sarro sin ejercer presión alguna. Mantener una buena irrigación durante el tratamiento para evitar un calentamiento elevado. Sustituya el inserto cuando el indicador de desgaste en nitrato de titano de color dorado haya desaparecido. **Desinfección – Limpieza – Esterilización:** La punta proveida no es esterilizada. Desinfectar, limpiar y esterilizar antes cada utilización. Sólo utilice soluciones con probada eficacia para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). **1)** Inmediatamente después del procedimiento invasivo, sumerja el dispositivo en un baño de descontaminación de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). Un baño de ultrasonidos también puede ser utilizado. **2)** Limpiar el aparato con agua corriente hasta que quede libre de residuos de escombros y desinfectantes visibles. **3)** Lavar el dispositivo manualmente usando un cepillo suave y una solución de limpieza de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (concentración, tiempo, temperatura). **4)** Enjuague con agua corriente para eliminar la suciedad visible y la limpieza de residuos del producto. **5)** Se seca el dispositivo con un tejido suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado. **6)** comprobar visualmente si hay suciedad (y la corrosión). **7)** Coloque el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 - EN 868. **8)** Esterilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 3 - 18 minutos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar segun la reglamentacion en vigor de residuos medicinales con riesgo de infeccion. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto.

Uso: L'inserto Scorpion-i è utilizzato nel detartraggio dentinale. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igienisti). Il suo sistema brevettato permette di conservare una vibrazione ottimale nonostante l'usura. Avvitare l'insert nel manipolo utilizzando la chiave dinamometrica. Quando L'inserto i è nuovo, regolare il vostro generatore ad ultrasuoni al 20 % della sua potenza o posizione 1 del manico pneumatico, poi regolare questo in funzione dell' usura della punta (Cf. tabella di regolazione). Un intensità troppo elevata rischia di infastidire il paziente. Lasciare lavorare l'inserto sul tartaro senza esercitare pressione. Mantenere una buona irrigazione nel corso del trattamento per evitare un eccessivo riscaldamento. Sostituire l'inserto quando l'indicatore in Nitruro di Titanio dal colore dorato è scomparso. **Disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** L'inserto Scorpion-i è fornito non sterile e devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati primo di ogni impiego. Utilizzare solo soluzioni con provata efficacia per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio DGHM, FDA o marcato CE). **1)** Immediatamente dopo la procedura invasiva, immergere il dispositivo in un bagno di decontaminazione secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). Un bagno ad ultrasuoni può anche essere usato. **2)** Pulire il dispositivo con acqua corrente fino a quando privi di residui e detriti distruttivi visibili. **3)** Lavare il dispositivo manualmente con una spazzola morbida e una soluzione di pulizia in base alle istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). **4)** Sciacquare abbondantemente con acqua corrente per rimuovere lo sporco visibile e pulizia dei residui di prodotto. **5)** Asciugare il dispositivo con un panno morbido privo di peluccia o con una compressa filtrata. **6)** Controllare visivamente per lo sporco (e corrosione). **7)** Posizionare il dispositivo in imballaggio adeguato per i dispositivi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizzare il dispositivo utilizzando autoclave (sterilizzazione a vapore) alla temperatura di 134 ° C per 3 - 18 minuti. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medicali a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Declinamo ogni responsabilità in caso di brutta utilisazione.

Ενδείξεις: Το ξέστρο Scorpion-i είναι ένα οδοντιατρικό ξέστρο για χειροκλαβές υπερήχων. Προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες (χειρουργούς οδοντίατρους, υγιεινολόγους). Αυτό το πατενταρισμένο ξέστρο έχει σχεδιαστεί να διατηρεί την βέλτιστη ταλάντωση ακόμη και όσο φθείρεται από τη χρήση. Βιδώστε το ξέστρο πάνω στην χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δυναμόκλειδο. Όταν το ξέστρο-i είναι καινούργιο, ρυθμίστε την συσκευή υπερήχων στο 20% ή προοδευτικούς βαθμούς 1. Όταν αρχίσει να φθείρεται το ξέστρο με την χρήση, ρυθμίστε την ένταση ανάλογως, κατεύζοντας τον Πίνακα Ρύθμισης Έντασης. Η υψηλότερη ρύθμιση στην ένταση ενδεχομένως να προκαλέσει δυσφορία στον ασθενή. Το ξέστρο-i σφηνεί την τρυγία χωρίς να χρειαστεί να ασκείτε πίεση. Χρησιμοποιήστε νερό κατά τη διάρκεια της αποτρύγωσης για να αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα. Το ξέστρο θα πρέπει να αντικατασταθεί όταν η χρυσή επικάλυψη νιτρίδιου του τιτανίου (δείκτης φοράς) έχει υφανεί. **Καθαρισμός-Απολύμανση-Αποστείρωση:** Το ξέστρο Scorpion δεν συσκευάζεται αποστειρωμένο και πρέπει να απολυμανθεί, καθαρίζεται και αποστειρώνεται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε απολυμαντικά διαλύματα τα οποία δεν περιέχουν αλδεΰδες και των οποίων η αποτελεσματικότητα, όσον αφορά τον καθαρισμό και την απολύμανση των εργαλείων, είναι αποδεδειγμένη (π.χ. σήμανση DGHM, FDA ή CE). **1)** Αμέσως μετά από τη χρήση, τοποθετήστε το ξέστρο σε απολυμαντικό σε ειδικό δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). Το ξέστρο μπορούν να τοποθετηθούν σε λουτρό υπερήχων. **2)** Καθαρίστε το ξέστρο κάτω από βρύση έως ότου ξεπλυθεί από το απολυμαντικό διάλυμα και από τα υπολείμματα. **3)** Πλύνετε το ξέστρο χειροκοπτικά χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). **4)** Επιπλύνετε σχολαστικά με τρεχούμενο νερό. **5)** Στεγνώστε το ξέστρο με ένα μαλακό χαρτομανδήλο ή με γλυκοχαρμένο αέρα. **6)** Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό. **7)** Τοποθετήστε το ξέστρο στην ανάλογη συσκευασία αποστείρωσης για ιατρικές συσκευές σύμφωνα με την οδηγία ISO 11607 - EN 868. **8)** Αποστειρώστε σε αυτόκλειστο (αποστείρωση με ατμό) σε θερμοκρασία 134°C για 3 - 18 λεπτά. **Σημείωση:** Δεν χρησιμοποιείται σε εμφυτεύματα και ιδιοσθετικές κρηπίδες. Απορρίψτε το ξέστρο σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. Η χρήση και η εφαρμογή του προϊόντος είναι ευθύνη του οδοντιάτρου. Δεν υφίσταται καμία ευθύνη στην περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος.

适用范围: 司科比思i-系列是使用于超声波/声波手机的牙科工作尖。 仅限具有证照的专业人员使用（如牙医师、洁牙士）。专利的设计即使在尖端磨损的情况下继续使用时，也能保持最佳的振动。 使用限力板手，将工作尖转入洗牙手机上。对于新的工作尖，超声波洁牙仪的功率调至20%，气动手机则调至第1段，之后随着机头尖端的磨耗，再根据洁牙仪功率设定表调整。请注意过高的功率可能会导致患者的不适。洁牙时，不需要施力即能去除牙结石。治疗期间应该保持足够的冲洗水量，避免过热。 工作尖前端的金色氮化钛指示全部磨耗时，应当立即换。**消毒-清洁-灭菌:** 司科比思工作尖非无菌供应，但每次使用前必须进行消毒、清洁、灭菌等程序。有效的清洁与消毒器械方法（例如DGHM、FDA或CE的注记）1. 在侵入性治疗后，将工作尖立刻依据厂商的说明书正确使用清洁剂（浸泡的浓度、时间及温度）或是放入超声波清洗器，做浸泡去污。 2. 利用流动的水清洁，直到表面的污垢及残余消毒剂去除干净。3. 用软式毛刷配合清洁剂刷洗表面，清洁剂需依据厂商的说明书正确使用（浸泡的浓度、时间及温度）。4. 用流动的水彻底冲洗，清除可见的污垢和残留的清洁剂。 5. 用柔软的无绒纸巾或经过滤的空气擦干工作尖。 6. 目视检查表面是否有污垢或腐蚀的情况。7. 依据ISO11607-EN868规则，将工作尖做正确包装后灭菌处理。 8. 工作尖使用高温高压灭菌锅，温度为134℃3-18分钟灭菌处理。**注意:** 不可使用于植体或牙冠等复杂的表面清洁。废弃物必须依据具有传染性风险的医疗废弃物规则处理。用户必须正确操作本产品 ，如不当的使用方式，我们有权拒绝所有责任。

Indicações: O terminal Scorpion-i está indicado para a destartarização dentária. A sua utilização está limitada exclusivamente aos técnicos qualificados (Médicos Dentistas, Higienistas). Este sistema patenteado permite conservar uma vibração óptima apesar do seu uso. Apertar o terminal na peça de mão com a ajuda da chave dinamométrica. Quando o terminal é novo, regular o gerador de ultra-sons em 20% da sua potência ou posição 1 na peça de mão pneumática. Depois regular esta em função do uso da ponta (conforme quadro de regulação). Uma intensidade muito elevada pode incomodar o paciente. Deixar o terminal trabalhar sobre o tártaro sem exercer pressão. Manter uma boa irrigação durante o tratamento para evitar um aquecimento inapropriado. Substituir o terminal, quando o indicador de uso de nitrato de titanio de cor dourada tenha desaparecido. **Limpeza - Desinfecção - Esterilização:** O terminal Scorpion é fornecido não esterilizado e deve ser desinfectado, limpo e esterilizado antes de cada utilização. Utilizar apenas soluções que tenham uma eficácia reconhecida para a limpeza e desinfecção de instrumentos (por exemplo aprovação DGHM, FDA ou certificada pela CE). **1)** Imediatamente após o acto invasivo, emergir o terminal no líquido de desinfecção segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). Pode também ser emergido num banho de ultra-sons. **2)** Lavar o material em água corrente até à eliminação de restos visíveis e também do produto de desinfecção. **3)** Lavar manualmente o terminal com ajuda de uma escova macia e uma solução de limpeza segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). **4)** Lavar abundantemente com água corrente até à eliminação das sujidade visíveis e restos de produto de limpeza. **5)** Secar o terminal com um pano suave sem pêlos ou com ar comprimido filtrado. **6)** Verificar visivelmente a ausência de sujidade e corrosão. **7)** Colocar o terminal dentro de uma manga apropriada para esterilizar segundo as normas ISO 11607-EN 868. **8)** Esterilizar o material em autoclave (esterilização a vapor - calor húmido) à temperatura de 134°C durante 3 - 18 minutos. **Importante:** Não utilizar sobre implantes e restaurações. Eliminar segundo a regulamentação em vigor sobre os lixos de risco infeccioso. O uso e aplicação do produto são da responsabilidade do utilizador. Declinamos toda a responsabilidade em caso de má utilização.

Formål: Scorpion-i-instrumenter er perfekt designet til tandrensninger. Må kun anvendes af fagpadunende personer (tandlæger, tandplejere og klinikassistenter). Denne patenteede spids er designet til at opretholde optimal vibration selv når spidsen er ved at være brugt. Skru spidsen på et håndstykke med en torque nøgle. Når i-spidsen er ny, indstil da din ultralydsscaler til 20 % - eller håndstykke program 1 -, og når spidsen gradvist bruges justeres power indstillingerne løbende. Vær opmærksom på, at en højere power indstilling kan forårsage ubehag hos patienten. Spidsen vil fjerne calculus uden at der er behov for ekstra yderevne. Fos at undgå for meget varmeophobning skal rigelig vandkøling under hele behandlingen opretholdes. Spidsen skal udskiftes, når den gyldne Titanium Nidriid indikator er opbrugt. **Disinfektion – Rengøring – Sterilisation:** Scorpion spidsen leveres usterliseret og skal desinficeres, renses og steriliseres hver gang inden brug. Anvend kun blandinger med godkendt virkningsgrad til rengøring og desinfektion af instrumenter (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærket). **1)** Øjeblikkeligt efter den indgribende procedure nedsænkes spidsen i dekontamineringsopløsning i henhold til leverandørens instruktioner (koncentration, tid, temperatur). En ultralydsopløsning kan også anvendes. **2)** Rens spidsen med rindende vand, indtil synlige urenheder og desinficerende rester er borte **3)** Vaskes manuelt med en blød børste og et opløsningsmiddel i henhold til leverandørens instruktioner (koncentration, tid, temperatur). **4)** Rens grundigt med rindende vand for at fjerne synlige urenheder og belægninger. **5)** Tør spidsen af med en blød fnugfri serviet eller med filteret kompressionsluft. **6)** Se efter for synlige urenheder og korrosion. **7)** Opbevar spidsen i korrekt emballage for medicinske apparater i henhold til ISO 11607 – EN 868. **8)** Steriliser spidsen i en autoklave (dampsterilisering) ved 134°C i 3 - 18 minutter. **Bemærk:** Anvend ikke på implantater, kroner og provisoriske materialer. Affaldsfiebe af spidsen skal ske i henhold til de geldende regler inden for smitfarlige medicinske affaldsrester. Anvendelsen og brugen af produktet er helt og holdent på behandlerens eget ansvar. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af forkert brug eller anvendelse.

Indikacijos: „Scorpion-i“ darbinis antgalinikas yra ultragarsiniams rankiniams įaisams skirtas dantų paviršių valymo antgalis. Skirtas naudoti tik kompetentingiems ir kvalifikuotiems specialistams (burnos chirurgams, higienistams). Šis patentuotas antgalis sukurtas taip, kad išlaikytų optimalią vibraciją, net kai nusidėvi. Dinamometrinin raktu pritaikite antgalį prie rankinio įaiso. Naujam i-antgaliui nustatykite ultragarsinį skaleį veikti 20% galia arba 1 režimu pneumatinam rankiniam įaisui. Kai antgalis nusidėvi, paninkite galią pagal Galios nustatymo lentelę. Atkreipkite dėmesį, kad didesnė galia gali pacientui kelti diskomfortą. Darbinis antgalinikas falina dantų akmenis neanodoujant spandimo. Siekiant išvengti perkaitimo, proceditos metu palaikykite pakankamą drėkinimą. Antgalį reikia pakeisti, kai aukso spalvos titano nitrido susidevėjimą rodantis indikatorius visiškai nusidėvi. **Dezinfekcija - Valymas - Sterilizavimas:** „Scorpion“ antgalis pristatomas nesterilus, todėl prieš kiekvieną naudojimą ją reikia dezinfekuoti, išvalyti ir sterilizuoti. Naudokite tiripalus, kurie veiksmingai valo ir dezinfekuoja instrumentus (pvz., pakrymėta DGHM, FDA ar CE ženklu). **1)** Iškart po invazinės procedūros pagal gamintojo nurodymus (koncentraciją, trukmę, temperatūrą) panardinkite antgalį į dezinfekavimo vonelę. Taip pat galite naudoti ultragarsinę vonelę. **2)** Plaukite antgalį po tekančiu vandeniu, kol nebeliks matomų nešvarumų ir dezinfekcinės puemonės likučių. **3)** Nuplaukite dantų antgalinką rankinin būdu, naudodami minkštą šepetėlį ir plovimo tirpalą pagal gamintojo nurodymus (koncentraciją, trukmę, temperatūrą). **4)** Gerai nuplaukite tekančiu vandeniu, kad pašalintumėte matomus nešvarumus ir valymo priemonių likučius. **5)** Nusausinkite antgalį minkštu nepūkuoti audiniu arba filtruotu suspaustu oru. **6)** Vizualiai patikinkite, ar nėra purvo ir rūdžių. **7)** Įdėkite antgalį į tinkamą, medicinos prietaisų sterilizavimui skirtą pakuotę, kaip nurodo ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizuokite antgalį autoklave (sterilizavimas garais), 134°C temperatūros 3 - 18 min.

Pastaba: Neanodokite ant implantų ir atkuriamųjų medžiagų. Išmeskite antgalį pagal medicininėms atliekoms, kurios gali sukelti infekcijas, taikomus nuostatus. Produkto naudojimas ir taikymas yra gydytojo odontologo atsakomybė. Mes neprisiimame atsakomybės už netinkamą produkto naudojimą.

Insert de détartrage supragingival - Supragingival scaling tip
Supragingival Scaler Spitze - Insert de detartrage supragingival
Inserti per detartraggio sopragengivale - Υπερουλικό ξέστρο επούλφωσης
銀上工作尖 - Terminal de destartarização supragengival
Supragingival Scaler spidsen - Supragingivalinių apnašų šalinimo antgalis

MD
Dispositif médical
Medical device
Medizinprodukt
Producto sanitario
Dispositivo medico
Ιατρική συσκευή
醫療裝置
Dispositivo médico
Medicinsk udstyr
Medicinos priemonė

Adaptabilité
Compatibility
Kompatibel
Compatibilidad
Compatibilità
Συμβατότητα
兼容性
Compatibilidade
Kompatibilitet
Suderinamumas

I-SA	Satelec - NSK Varios - DTE
I-EM	EMS - Woodpecker
I-SI	Sirona Sirosonic
I-KP	Kavo Piezolux-Sonosoft - MECTRON
I-KA	Kavo Piezoled - Piezosoft
I-AIR	Kavo Sonicflex 2000-2003
I-AIRw	W&H Synea-Proxeo NSK Ti-MAX S970-AS2000
I-LM	LM - Amdent

Tableau de réglage - Power Setting Table

Regulierungstabelle - Tabla de reglaje - Quadro di regolazione - Πίνακας ρύθμισης έντασης - 功率设定表
Quadro de regulação - Power indstilling tabel - Galios nustatymo lentelė

Usure de l'insert -Tip wear
Abnutzung der Spitze
Usura inserto - Desgaste inserto
Φθορά ξέστρου - 工作尖磨損
Desgaste do terminal Spidsen slid
Antgalių nusidėvėjimas

I-SA	I-EM	I-SI
I-KP	I-KA	I-LM

I-AIR	I-AIRw

Puissance détartreur Scaler power Einstellung - Potencia - Potenza Δύναμη συσκευής - 洁牙仪功率 Power indstilling - Skaleio galia	Puissance pièce à main Handpiece power - Handstück leistung Potere/forza de la pieza de mano Δύναμη χειρολαβής - 手机功率 Potência da peça de mão - Håndstykke indstilling Rankinio įaiso galia
Neuf - Unused Neu - Nuevo - Nuovo - Αχρησιμοποίητο 未使用过的 - Novo - Ny - Nenaudotas 	**20 %**	**1**
Usure moyenne - Mid-used mittelmäßige Abnutzung Desgaste medio - Usura mediaΜέτριος χρήση 中度使用的 - Gennemsnitlig slid - Mažai naudotas 	**50 %**	**2**
Usure prononcée - Highly used starke Abnutzung - Desgaste pronunciado Usura pronunciata - Πολύ χαρακτηριστικό 高度使用的 - Udtalt slid - Daug naudotas 	**100 %**	**3**